

Art. 8. La période couverte par cet arrêté prend cours le 3 juillet 2015 et se termine le 2 juillet 2016.

Art. 9. La Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la pauvreté est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Genève, le 23 août 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la pauvreté, à l'Egalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes villes adjointe au ministre des Finances,
Mme E. SLEURS

Art. 8. De looptijd van dit besluit gaat in op 3 juli 2015 en eindigt op 2 juli 2016.

Art. 9. De Staatssecretaris voor armoedebestrijding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Genève, op 23 augustus 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

De Staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een Beperving, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden toegevoegd aan de minister van Financiën,
Mevr. E. SLEURS

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/204698]

16. JULI 2015 — Erlass der Regierung zum Aufschub der Indexierung bei gewissen Beihilfen im Bereich der Gesundheits- und Seniorenpolitik für das Jahr 2015

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. April 2014;

Aufgrund des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, Artikel 22 Nummern 6 und 6ter, Artikel 23 § 3bis, Artikel 37 § 12, Artikel 47 und Artikel 56 § 2 Absatz 1 Nummer 3;

Aufgrund des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001, Artikel 57, 59 und 59ter;

Aufgrund des koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen, Artikel 6, 10, 95, 96, 105 und 170;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors, vom 9. Juli 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 16. Juli 2015;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass der für gewisse Beteiligungen im Bereich der Gesundheits- und Seniorenpolitik anwendbare Angelindex am 30. Juni 2015 überschritten wurde; dass eine Indexierung dieser Beihilfen zu erheblichen Mehrausgaben führen würde, wogegen im Jahr 2015 keine Erhöhung der Zuschüsse vorgesehen wurde, um eine Indexierung der autonom durch die zuständigen Gemeinschaften und Regionen gewährten Subventionen an Organisationen im Gesundheits- und Seniorenbereich tragen zu können, was zu einem Ungleichgewicht zwischen den verschiedenen Organisationen führen könnte; dass demzufolge die zuständigen Gemeinschaften und Regionen einen Aufschub der Indexierung in den betroffenen Bereichen beschlossen haben; dass der vorliegende Erlass bis zum 31. Juli 2015 verabschiedet werden muss, um rechtskräftig sein zu können, und somit sein Inkrafttreten keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des für Gesundheit und Senioren zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Abweichung von Artikel 152 Absatz 1 des Programmgesetzes vom 19. Dezember 2014 ist der Absatz 2 desselben Artikels anwendbar auf die in den folgenden Bestimmungen vorgesehenen Beihilfen:

1. Ministerieller Erlass vom 6. November 2003 zur Festlegung des Betrags und der Modalitäten für die Gewährung der in Artikel 37 § 12 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Beteiligung in Alten- und Pflegeheimen und in Altenheimen;

2. Königlicher Erlass vom 17. August 2007 zur Ausführung der Artikel 57 und 59 des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001, was die Harmonisierung der Sätze der Gehaltstabellen und die Erhöhung der Löhne in bestimmten Pflegeeinrichtungen betrifft;

3. Königlicher Erlass vom 15. September 2006 zur Ausführung von Artikel 59 des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen, was die Maßnahmen zur Arbeitsbefreiung und zum Laufbahnende betrifft;

4. Ministerieller Erlass vom 22. Juni 2000 zur Festlegung der in Artikel 37 § 12 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Beteiligung in den Tagespflegestätten;

5. Königlicher Erlass vom 2. Juli 2009 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen das Versicherungskomitee in Anwendung von Artikel 56 § 2 Absatz 1 Nummer 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung Konventionen zur Finanzierung von alternativer und unterstützter Pflege für schwache Betagte abschließen kann, begrenzt auf die Kategorien 1 und 4;

6. Nationales Übereinkommen zwischen den Altenheimen, den Alten- und Pflegeheimen, den Tagespflegestätten und den Versicherungsträgern, abgeschlossen in Anwendung von Artikel 47 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

7. Königlicher Erlass vom 26. März 2003 zur Ausführung von Artikel 59ter des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001, was die Beteiligung an der Gewerkschaftsprämie betrifft;

8. die gemäß Artikel 22 Nummer 6 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung im Rahmen der Langzeitrehabilitation abgeschlossenen Übereinkommen zwischen dem Versicherungskomitee des LIKIV und den folgenden Einrichtungen:

- 953 und 965 Zentren für ambulante Rehabilitation;

9. die gemäß Artikel 22 Nummer 6ter des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung abgeschlossenen Übereinkommen zwischen dem Versicherungskomitee des LIKIV und den multidisziplinären Begleiteams für Palliativpflege;

10. Ministerieller Erlass vom 10. Juli 1990 zur Festlegung der in Artikel 37 § 12 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung vorgesehenen Beteiligung in den psychiatrischen Pflegeheimen;

11. Königlicher Erlass vom 17. Dezember 2002 zur Festlegung der Regeln, gemäß derer ein Teil der Unterbringungskosten in psychiatrischen Pflegeheimen zulasten des Staates erfolgt;

12. Königlicher Erlass vom 10. Juli 1990 zur Festlegung der besonderen Zulassungsnormen in Bezug auf psychiatrische Pflegeheime;

13. Königlicher Erlass vom 18. Juli 2001 zur Festlegung der Regeln, gemäß derer der Finanzmittelhaushalt, die Quote der Pflage tage und der Preis pro Pflage tag für Initiativen des begleiteten Wohnens bestimmt wird;

14. Ministerieller Erlass vom 12. September 1994 zur Bestimmung des Auszahlungsverfahrens des Staates bei dem Preis pro Pflage tag für Initiativen des begleiteten Wohnens bestimmt wird;

15. Königlicher Erlass vom 25. April 2002 über die Festlegung und die Ausglei chung des Finanzmittelhaushalts der Krankenhäuser, begrenzt auf die in Artikel 5 § 1 I Absatz 1 Nummern 3 und 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten vereinzelt en Geriatriedienste und die vereinzelt en spezialisierten Rehabilitations- und Behandlungsdienste.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Juni 2015 bis zum 31. Dezember 2015 in Kraft.

Art. 3 - Der für Gesundheit und Senioren zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 16 Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/204698]

16 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement reportant l'indexation de certaines allocations dans le secteur de la politique de la santé et des personnes âgées pour l'année 2015

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée en dernier lieu par la loi du 19 avril 2014;

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée, le 14 juillet 1994, l'article 22, 6° et 6ter, l'article 23, § 3bis, l'article 37, § 12, l'article 47 et l'article 56, § 2, alinéa 1^{er}, 3°;

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, les articles 57, 59 et 59ter;

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, les articles 6, 10, 95, 96, 105 et 170;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 juillet 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 16 juillet 2015;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que l'indice-pivot applicable à certaines interventions dans le secteur de la politique de la santé et des personnes âgées a été dépassé le 30 juin 2015; qu'une indexation de ces allocations entraînerait d'importantes dépenses supplémentaires, alors qu'aucune augmentation des subsides n'a été prévue en 2015 pour pouvoir supporter une indexation des subventions accordées de manière autonome à des

organisations actives dans le secteur de la santé et des personnes âgées par les communautés et régions compétentes, ce qui pourrait mener à un déséquilibre entre les différentes organisations; qu'en conséquence, les communautés et régions compétentes ont décidé de suspendre l'indexation dans les secteurs concernés; que le présent arrêté doit être adopté avant le 31 juillet 2015 pour être exécutoire et que son entrée en vigueur ne souffre dès lors aucun délai;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Famille et de Personnes âgées;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 152, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 19 décembre 2014, l'alinéa 2 du même article est applicable aux allocations prévues dans les dispositions suivantes :

1° l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées;

2° l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution des articles 57 et 59 de la loi-programme du 2 janvier 2001 concernant l'harmonisation des barèmes et l'augmentation des rémunérations dans certaines institutions de soins;

3° l'arrêté royal du 15 septembre 2006 portant exécution de l'article 59 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, en ce qui concerne les mesures de dispense des prestations de travail et de fin de carrière;

4° l'arrêté ministériel du 22 juin 2000 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les centres de soins de jour;

5° l'arrêté royal du 2 juillet 2009 fixant les conditions dans lesquelles le Comité de l'Assurance peut conclure des conventions en application de l'article 56, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour le financement de soins alternatifs et de soutien aux soins à des personnes âgées fragiles, limité aux catégories 1 et 4;

6° la convention nationale entre les maisons de repos et de soins, les maisons de repos pour personnes âgées, les centres de soins de jour et les organismes assureurs, conclue en application de l'article 47 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

7° l'arrêté royal du 26 mars 2003 portant exécution de l'article 59^{ter} de la loi-programme du 2 janvier 2001 en ce qui concerne la contribution relative à la prime syndicale;

8° les conventions de revalidation pour le long terme conclues entre le Comité de l'Assurance de l'INAMI et les établissements suivants en vertu de l'article 22, 6°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 :

- 953 et 965 Centres de rééducation fonctionnelle ambulatoire;

9° les conventions conclues entre le Comité de l'Assurance de l'INAMI et les équipes d'accompagnement multidisciplinaires de soins palliatifs en vertu de l'article 22, 6^{ter}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

10° l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de soins psychiatriques;

11° l'arrêté royal du 17 décembre 2002 fixant les règles selon lesquelles une partie du prix d'hébergement des maisons de soins psychiatriques est portée à la charge de l'Etat;

12° l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément spécifiques des maisons de soins psychiatriques;

13° l'arrêté royal du 18 juillet 2001 fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de la journée de séjour sont déterminés pour les initiatives d'habitation protégée;

14° l'arrêté ministériel du 12 septembre 1994 déterminant le mode de liquidation de l'Etat dans le prix de la journée de séjour des initiatives d'habitation protégée;

15° l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, limité aux services de gériatrie isolés et aux services spécialisés isolés de revalidation et de traitement mentionnés à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 2. Cet arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2015 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2015.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Santé et de Personnes âgées est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 16 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/204698]

16 JULI 2015. — Besluit van de Regering tot uitstel van de indexering van bepaalde uitkeringen uit het gezondheids- en bejaardenbeleid voor het jaar 2015

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 april 2014;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 22, 6^o en 6^{ter}, artikel 23, § 3bis, artikel 37, § 12, artikel 47 en artikel 56, § 2, eerste lid, 3^o;

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, de artikelen 57, 59 en 59ter;

Gelet op de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, de artikelen 6, 10, 95, 96, 105 en 170;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, d.d. 9 juli 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 16 juli 2015;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid ingegeven is door de omstandigheid dat de spilindex die van toepassing is op bepaalde tegemoetkomingen uit het gezondheids- en bejaardenbeleid op 30 juni 2015 overschreden werd; dat een indexering van die tegemoetkomingen tot hoge meerkosten zou leiden terwijl in 2015 geen verhoging van de subsidies gepland was om een indexering op te vangen van de subsidies die de bevoegde gemeenschappen en gewesten autonoom aan organisaties in de gezondheids- en bejaardensector toekennen, wat het evenwicht tussen de verschillende organisaties zou kunnen verstoren; dat de bevoegde gemeenschappen en gewesten daarom besloten hebben de indexering in de betrokken sectoren tijdelijk buiten werking te stellen; dat dit besluit uiterlijk op 31 juli 2015 moet worden aangenomen om rechtsgeldig te kunnen zijn; dat dit besluit bijgevolg zo snel mogelijk in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Gezondheid en Bejaarden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van artikel 152, eerste lid, van de programmawet van 19 december 2014 is het tweede lid van hetzelfde artikel van toepassing op de tegemoetkomingen bedoeld in de volgende bepalingen :

1^o het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden;

2^o het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 tot uitvoering van de artikelen 57 en 59 van de programmawet van 2 januari 2001 wat de harmonisering van de barema's, de loonsverhogingen en tewerkstellingsmaatregelen in bepaalde gezondheidsinstellingen betreft;

3^o het koninklijk besluit van 15 september 2006 tot uitvoering van artikel 59 van de programmawet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wat de maatregelen inzake vrijstelling van arbeidsprestaties en eindeloopbaan betreft;

4^o het ministerieel besluit van 22 juni 2000 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de centra voor dagverzorging;

5^o het koninklijk besluit van 2 juli 2009 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Verzekeringscomité met toepassing van artikel 56, § 2, eerste lid, 3^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, overeenkomsten kan sluiten voor de financiering van alternatieve en ondersteunende zorg voor kwetsbare ouderen, beperkt tot de categorieën 1 en 4;

6^o de nationale overeenkomst tussen de rustoorden voor bejaarden, de rust- en verzorgingstehuizen, de centra voor dagverzorging en de verzekeringsinstellingen, gesloten overeenkomstig artikel 47 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

7^o het koninklijk besluit van 26 maart 2003 tot uitvoering van artikel 59ter van de programmawet van 2 januari 2001 wat de tegemoetkoming in de vakbondspremie betreft;

8^o de overeenkomsten voor revalidatie op lange termijn, gesloten tussen het Verzekeringscomité van het RIZIV en de volgende instellingen krachtens artikel 22, 6^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 :

- 953 en 965 Centra voor ambulante revalidatie;

9^o de overeenkomsten, gesloten tussen het Verzekeringscomité van het RIZIV en de multidisciplinaire begeleidingsequipes voor palliatieve verzorging krachtens artikel 22, 6ter, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

10^o het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen;

11^o het koninklijk besluit van 17 december 2002 houdende vaststelling van de regelen volgens welke een gedeelte van de opnemingsprijs in psychiatrische verzorgingstehuizen ten laste van de Staat wordt gelegd;

12^o het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen;

13^o het koninklijk besluit van 18 juli 2001 houdende vaststelling van de regelen volgens dewelke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfdagen en de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald;

14° het ministerieel besluit van 12 september 1994 tot bepaling van de wijze waarop de tegemoetkoming van de Staat in de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen wordt bepaald;

15° het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, beperkt tot de geïsoleerde geriatriediensten en de geïsoleerde diensten voor behandeling en revalidatie, vermeld in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 3° en 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2015 en treedt buiten werking op 31 december 2015.

Art. 3. De minister bevoegd voor Gezondheid en Bejaarden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 16 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204799]

16 OCTOBRE 2015. — Décret portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 9 juillet 2013, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Ankara le 2 juin 1987 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Ankara le 2 juin 1987, telle que modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 9 juillet 2013;

2° le Protocole, fait à Bruxelles le 9 juillet 2013, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Ankara le 2 juin 1987.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 16 octobre 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives, délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

—
Note

(1) *Session 2015-2016.*

Documents du Parlement wallon, 270 (2015-2016) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 14 octobre 2015.

Discussion.

Vote.